

Note-Taking Strategies for Court Interpreters in the Maryland Courts

For Maryland Court Interpreters

Saturday, October 15, 2011

The Administrative Office of the Courts is pleased to offer a 1-day Court Interpreter Workshop on **Note-Taking Strategies for Court Interpreters**. We would like to invite those interpreters who interpret in the Maryland courts regularly and are interested in expanding their understanding of specialized court interpreting related topics. Additional workshops are being planned and will include such topics as Physical Evidence, Firearms and Ballistics, Drugs and the Drug Trade Jargon, Traffic Cases, Medical Terminology, etc.

This is a language neutral workshop.

Instructors:

Lorena Sevilla Somoza, Court Interpreter Program Specialist with the AOC and a court certified Spanish interpreter.

Dina Mozhaeva, a court certified Russian interpreter with a Bachelor of Arts Degree in Interpretation and Translation from the Far Eastern Technical University, Vladivostok City, Russia.

James Plunkett, III, a federal court certified interpreter and interpreter coordinator at the Superior Court of the District of Columbia.

- Is there a system for note-taking interpreters can learn?
- Noting the ideas, not the words
- Rozan method
- Symbols
- Small Group Practice

The workshop will be held on Saturday, October 15, 2011, at the Judiciary Education and Conference Center in Annapolis, Maryland from 9:00 a.m. to 4:30 p.m. Cost of the workshop is \$75, which includes breakfast and lunch, and workshop materials.

Registration and fees for this workshop must be received by **Friday October 7, 2011. SPACE IS LIMITED TO 30 PARTICIPANTS, so early registration is suggested.** You will receive written confirmation of your acceptance and directions to the training facility. To register, please detach the form below and return it with a check or money order made payable to the Administrative Office of the Courts. Mail form and payment to:

Administrative Office of the Courts
Program Services
2001-D Commerce Park Drive
Annapolis, MD 21401

For additional information contact the Administrative Office of the Courts at (410) 260-1291.



Note-Taking Strategies for Court Interpreters Workshop Registration Form

Name: _____

Language _____ Eligible ☐ _____ Certified ☐ _____

Mailing Address: (check here ☐ if address has changed) _____

Phone: _____ E-mail : _____

☐ Enclosed is my check or money order for \$75.00 for the workshop

Please specify any ADA accommodation(s) needed to participate in this workshop: _____
